

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2007-2008

18 OCTOBRE 2007

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à la convention
internationale contre le dopage dans le sport,
fait à Paris le 19 octobre 2005,
et aux annexes I et II**

Exposé des motifs

I. Situation générale

L'usage du dopage dans le sport ne connaît pas de frontières. La lutte contre ce fléau ne peut être menée à bien qu'à condition qu'elle se fasse au niveau international. Dès lors, il s'agit d'un enjeu essentiel pour stimuler la santé dans le sport.

La Commission communautaire commune s'est déjà engagée au niveau international, en donnant son assentiment à la Convention de Strasbourg contre le dopage (Ordonnance de la Commission communautaire commune du 27 novembre 2003 portant assentiment à la convention contre le dopage, signée à Strasbourg le 16 novembre 1989).

L'ordonnance relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention, qui est soumise à l'Assemblée réunie, tient compte des principes adoptés dans la nouvelle Convention internationale contre le dopage dans le sport, signée par la Conférence générale de l'UNESCO, le 20 octobre 2005.

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPS
COMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2007-2008

18 OKTOBER 2007

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met de internationale
conventie tegen het dopinggebruik in de sport,
opgemaakt te Parijs op 19 oktober 2005,
en de bijlagen I en II**

Memorie van toelichting

I. Algemene situering

Het gebruik van doping in de sport kent geen grenzen. De strijd tegen deze plaag kan enkel nuttig geleverd worden indien ze ook op internationaal gebied wordt geleverd. Het betreft hier dan ook een essentiële inzet om de gezondheid in de sport te bevorderen.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft zich reeds op internationaal gebied geëngageerd door in te stemmen met de Overeenkomst van Straatsburg ter bestrijding van doping (Ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 27 november 2003 houdende instemming met de overeenkomst ter bestrijding van doping, ondertekend te Straatsburg op 16 november 1989).

De ordonnantie betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie dat bij de Verenigde Vergadering voorligt houdt rekening met de principes die aangenomen zijn in de Internationale Conventie tegen doping in de sport, dat door de Algemene Vergadering van de UNESCO op 20 oktober 2005 werd ondertekend.

Origine de la Convention

La Conférence de l'UNESCO a décidé en octobre 2003 lors de sa 32^{ème} session que la lutte contre le dopage dans le sport devait être réglée par une Convention internationale. Il a été demandé au Directeur général de l'UNESCO de soumettre un rapport final lors de la 33^{ème} session concernant la lutte contre le dopage ainsi qu'un projet de Convention. Plusieurs réunions d'experts ont eu lieu.

Le projet de Convention fut approuvé le 14 janvier 2005, à l'exception des dispositions concernant le financement du secrétariat. La Belgique a défendu, avec d'autres participants, le financement depuis le budget régulier de l'UNESCO. Ce point de vue a été retenu mais le traité doit être soutenu par un financement volontaire.

Le 19 octobre 2005, le projet a été approuvé à l'unanimité par l'Assemblée réunie de l'UNESCO.

Caractère exclusivement communautaire

Lors de la réunion du 21 mars 2006 du Groupe de travail « traités mixtes », l'organisme consultatif de la Conférence interministérielle de la Politique étrangère, le caractère exclusivement communautaire de la Convention a été fixé.

II. Commentaires par article

La Convention compte 43 articles. Deux annexes et trois appendices y sont ajoutés.

PARTIE I
Portée générale

Article 1^{er}

Décrit l'objectif de la Convention : elle doit principalement stimuler la prévention et la lutte contre le dopage dans le sport et ce en vue de le bannir.

Article 2

Enumère les définitions spécifiques des termes utilisés. Ces définitions doivent être intégrées dans le contexte du Code mondial antidopage. En cas de contradiction, les dispositions de la Convention priment. La plupart des définitions coïncident avec celui du Code.

Ontstaan van de Conventie

In oktober 2003 besliste de Conferentie van de UNESCO tijdens haar 32^{ste} vergadering dat de strijd tegen doping in de sport moest geregeld worden door een Internationale Conventie. De directeur-generaal van de UNESCO werd gevraagd om tijdens de 33^{ste} vergadering een eindverslag over dopingbestrijding voor te leggen samen met een ontwerp van Conventie. Er vonden verschillende vergaderingen van deskundigen plaats.

Op 14 januari 2005 werd het ontwerp van Conventie goedgekeurd, met uitzondering van de bepalingen betreffende de financiering van het secretariaat. België verdedigde, samen met andere deelnemers de financiering uit de reguliere begroting van de UNESCO. Dit standpunt werd weerhouden, maar het verdrag dient ook door vrijwillige financiering ondersteund te worden.

Op 19 oktober 2005 werd het ontwerp unaniem aangenomen door de Algemene Vergadering van de UNESCO.

Exclusief communautair karakter

Tijdens de vergadering van 21 maart 2006 van de Werkgroep « gemengde verdragen », adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid, werd het exclusief communautair karakter van de Conventie vastgesteld.

II. Commentaar per artikel

De Conventie telt 43 artikelen. Twee bijlagen en drie aanhangsels zijn toegevoegd.

DEEL I
Algemene draagwijdte

Artikel 1

Omschrijft het doel van de Conventie : zij moet hoofdzakelijk de preventie en de bestrijding van het dopinggebruik in de sport bevorderen en dat met het oog op de uitbanning ervan.

Artikel 2

Somt specifieke definities op van gebruikte termen. Die definities moeten begrepen worden binnen de context van de Wereldantidopingcode. In geval van tegenstrijdigheden, zullen de bepalingen van de Conventie primeren. De meeste definities stemmen overeen met die van de Code.

Article 3

Résume les moyens en vue d'atteindre l'objectif de la Convention, en ce inclus l'obligation pour les Etats parties d'encourager toutes les formes de coopération internationale, et en particulier avec le WADA. L'article 3 souligne également le fait qu'il est important de veiller à ce que toutes les mesures approuvées contre le dopage dans le sport, soient conforme au Code.

Article 4

Stipule que les Etats parties s'engagent à prendre les principes du Code comme base pour les mesures devant être prises afin de réaliser les objectifs de la Convention. Le Code ainsi que deux Normes internationales du WADA (pour l'analyse en laboratoire, d'une part et pour la réalisation des tests, d'autre part) sont annexés à titre d'information à la Convention. Ils n'en font pas partie intégrale et n'impliquent pas d'obligations contraignantes en droit international pour les Etats parties. Les annexes, en revanche, font partie intégrante de la Convention.

Article 5

Oblige chaque partie contractante à introduire des mesures appropriées. Cela peut être l'approbation d'une législation, d'une réglementation, de formes de politique ou de pratiques administratives.

Article 6

Fixe la relation entre la Convention et les accords existants. L'article a été quelque peu modifié de sorte que le contenu soit conforme et complémentaire aux dispositions de l'article 43 relatif à la restriction.

PARTIE II
Activités antidopages au niveau national

Article 7

Veille à l'application de la Convention parmi les Etats parties par l'intermédiaire d'une coordination interne.

Article 8

Incite à l'action afin de limiter la disponibilité et l'usage de produits et méthodes illicites dans le sport sans toutefois mettre en danger l'offre d'usage légitime.

Artikel 3

Vat de middelen samen om het doel van de Conventie te bereiken, met inbegrip van de verplichting voor de Verdragsluitende Partijen om alle vormen van internationale samenwerking, in het bijzonder met het WADA, aan te moedigen. Er wordt ook benadrukt dat het belangrijk is om ervoor te zorgen dat alle maatregelen die goedgekeurd worden tegen het dopinggebruik in de sport, stroken met de Code.

Artikel 4

Stelt dat de Verdragsluitende Partijen zich verbinden om de principes van de Code als basis te nemen voor de maatregelen die moeten genomen worden om de doelstellingen van de Conventie te verwezenlijken. De Code en twee Internationale Normen van het WADA (voor laboratoriumanalyse, enerzijds, en voor het uitvoeren van tests, anderzijds) zijn ter informatie bij de Conventie gevoegd. Zij maken geen integrerend deel van uit en zij leiden niet tot bindende verplichtingen onder internationaal recht voor de Verdragsluitende Partijen. De bijlagen daarentegen, maken wel integraal deel uit van de Conventie.

Artikel 5

Verplicht elke verdragsluitende partij passende maatregelen in te voeren. Dit kan de goedkeuring van wetgeving, regelgeving, beleidsvormen of administratieve praktijken.

Artikel 6

Legt de relatie tussen de Conventie en bestaande overeenkomsten vast. Het artikel werd enigszins gewijzigd opdat de inhoud verenigbaar en complementair zou zijn met bepalingen van artikel 43 betreffende het voorbehoud.

DEEL II
Antidopingactiviteiten op nationaal vlak

Artikel 7

Tracht ervoor te zorgen dat de Conventie binnen de Verdragsluitende Partijen toegepast wordt door binnenlandse coördinatie.

Artikel 8

Roept op tot actie om de beschikbaarheid en het gebruik van verboden middelen en methoden in de sport te beperken zonder echter het aanbod voor rechtmatig gebruik in gevaar te brengen.

Article 9

Appelle les Etats parties à prendre des mesures et à encourager des organisations pertinentes à entreprendre des actions à l'encontre des entraîneurs d'athlètes enfreignant les règles antidopages.

Article 10

Encourage à l'action afin de s'attaquer aux problèmes ayant trait aux athlètes qui prennent des suppléments nutritionnels, en ce compris les infractions par négligence et les possibles dangers sur la santé, causés par l'usage de produits au contenu inconnu ou mal défini.

Article 11

Appelle les Etats parties, dans leurs possibilités, de financer un programme national de contrôle antidopage ou de soutenir des organisations sportives et des organisations antidopages dans le financement des contrôles antidopages.

Il est demandé aux Etats parties d'établir des sanctions financières à l'encontre des sportifs, suspendus pour dopage et à l'encontre d'organisations ne respectant pas le Code.

Article 12

Veille à ce que les contrôles antidopages puissent se faire partout et sans entraves.

PARTIE III
Coopération internationale

Article 13

Appelle les Etats parties à encourager la coopération entre les organisations pertinentes et autorités dans les limites de leur compétence juridique et dans les limites de la compétence juridique des autres Etats parties.

Article 14

Comprend l'engagement des Etats parties à soutenir la principale mission du WADA dans la lutte internationale contre le dopage.

Artikel 9

Roept de Verdragsluitende Partijen op om maatregelen te nemen en om relevante organisaties aan te moedigen om actie te ondernemen tegen begeleiders van atleten die een antidopingregel overtreden.

Artikel 10

Spoort aan tot actie om de problemen aan te pakken die te maken hebben met atleten die voedingssupplementen nemen, met inbegrip van onachtzame dopingovertredingen en mogelijke gevaren voor de gezondheid die veroorzaakt worden door het gebruik van producten met onbekende of slecht gedefinieerde inhoud.

Artikel 11

Roept de Verdragsluitende Partijen op om, binnen hun mogelijkheden, een nationaal dopingcontroleprogramma te financieren of sportorganisaties en antidopingorganisaties te ondersteunen bij het financieren van de dopingcontroles.

De Verdragsluitende Partijen wordt gevraagd om financiële sancties in te stellen tegen sporters die geschorst zijn voor dopinggebruik en tegen organisaties die de Code niet naleven.

Artikel 12

Wil ervoor zorgen dat dopingcontroles om het even waar, zonder belemmering, kunnen uitgevoerd worden.

DEEL III
Internationale samenwerking

Artikel 13

Roept de Verdragsluitende Partijen op om de samenwerking aan te moedigen tussen alle relevante organisaties en overheden binnen hun rechtsbevoegdheid en binnen de rechtsbevoegdheid van andere Verdragsluitende Partijen.

Artikel 14

Omvat de verbintenis van de Verdragsluitende Partijen om de belangrijke opdracht van het WADA in de internationale strijd tegen doping, te ondersteunen.

Article 15

Confirme le principe de financement égal du WADA par les autorités et le Mouvement olympique.

Article 16

Comprend une série de dispositions relatives aux possibles formes de coopération internationale entre les Etats parties au niveau du contrôle antidopage. Si besoin est et conformément à leur législation et procédures internes, les Parties pourront :

- faciliter la mission du WADA et des organisations antidopages pour réaliser les contrôles;
- rendre possible la circulation transfrontalière des équipes de contrôle;
- collaborer pour d'accélérer l'expédition transfrontalière des échantillons;
- collaborer à la coordination internationale des contrôles antidopages via les différentes organisations antidopages et en cela, collaborer avec le WADA;
- améliorer la coopération entre les laboratoires étrangers et du pays;
- encourager et soutenir les arrangements de contrôles réciproques entre les organisations antidopage, conformément au Code;
- reconnaître mutuellement les procédures de contrôle du dopage et la gestion des résultats de test, qui sont conformes au Code.

Articles 17 et 18

Les articles 17 et 18 concernent la création, l'utilisation et la gestion d'un Fonds de contributions volontaires pour le bannissement de l'utilisation du dopage dans le sport.

Le Fonds de contributions volontaires consiste en funds-in-trust, créé conformément à la Réglementation financière de l'UNESCO. Toutes les contributions sont volontaires. Les moyens consistent en :

- des contributions des Etats parties;
- des contributions, donations, legs;
- des intérêts dus sur les moyens du Fonds de contributions volontaires;
- fonds récoltés et recettes des événements;

Artikel 15

Bevestigt het principe van de gelijke financiering van het WADA door overheden en de Olympische Beweging.

Artikel 16

Bevat een aantal bepalingen betreffende de mogelijke vormen van internationale samenwerking tussen de Verdragsluitende Partijen op het vlak van dopingcontrole. De Partijen zullen indien nodig en conform hun binnenlandse wetgeving en procedures :

- de taak van het WADA en antidopingorganisaties vergemakkelijken om controles uit te voeren;
- grensoverschrijdende verplaatsingen van controleteams mogelijk maken;
- samenwerken om de verzending van monsters over de grenzen heen te bespoedigen;
- meewerken aan de internationale coördinatie van dopingcontroles door verschillende antidopingorganisaties en daartoe samenwerken met het WADA;
- de samenwerking bevorderen tussen laboratoria in binnen- en buitenland;
- wederzijdse testafspraken tussen antidopingorganisaties aanmoedigen en ondersteunen, in overeenstemming met de Code;
- wederzijds de dopingcontroleprocedures en het beheer van de testresultaten erkennen die in overeenstemming zijn met de Code.

Artikelen 17 en 18

De artikelen 17 en 18 gaan over de oprichting, het gebruik en het bestuur van een Vrijwillig Fonds voor de uitbanning van dopinggebruik in de sport.

Het Vrijwillig Fonds bestaat uit funds-in-trust, opgericht in overeenstemming met de Financiële Reglementering van de UNESCO. Alle bijdragen zijn vrijwillig. De middelen bestaan uit :

- bijdragen van de Verdragsluitende Partijen;
- bijdragen, schenkingen of legaten;
- intresten verschuldigd op de middelen van het Vrijwillig Fonds;
- ingezamelde fondsen en inkomsten van evenementen;

- toutes les autres ressources permises par le règlement du Fonds de contributions volontaires.

Les contributions par les Etats parties ne sont pas considérées comme un remplacement de leur contribution au WADA.

Les moyens du Fonds de contributions volontaires sont attribués par la Conférence des Parties pour le financement des activités approuvées et peuvent servir à financer le fonctionnement de la Convention. Les contributions au Fonds de contributions volontaires ne peuvent être assorties d'aucune condition politique, économique ou autre.

PARTIE IV Education et formation

Articles 19 à 23

Encouragent la réalisation des programmes d'enseignement et de formation pour athlètes, leurs accompagnateurs et de la communauté sportive en général. Ces programmes doivent fournir des informations récentes et justes sur :

- les effets négatifs du dopage sur les valeurs éthiques du sport;
- les conséquences du dopage sur la santé;
- les procédures de contrôle;
- les droits et responsabilités des sportifs;
- la liste des substances et méthodes interdites ainsi que les exceptions pour usage thérapeutique;
- les compléments alimentaires.

Article 20

Les Parties encouragent les associations et institutions professionnelles à élaborer et à appliquer des codes de conduite, de bonne pratique et de déontologie concernant l'antidopage et ce conformément au Code.

Article 21

Les Parties stimulent et encouragent l'implication active des athlètes et du personnel d'encadrement dans toutes les composantes du travail antidopage des organisations sportives et elles encouragent les organisations à en faire de même.

- alle andere middelen die toegelaten zijn door het reglement van het Vrijwillig Fonds

De bijdragen door de Verdragsluitende Partijen worden niet beschouwd als een vervanging van hun bijdrage aan het WADA.

De middelen van het Vrijwillig Fonds worden door de Conferentie van Partijen toegewezen voor de financiering van activiteiten die zij goedgekeurd heeft en zij kunnen dienen om de werkingskosten van de Conventie te dekken. Er mogen geen politieke, economische of andere voorwaarden worden aan de bijdragen.

DEEL IV Opleiding en vorming

Artikelen 19 tot 23

Stimuleren de uitvoering van onderwijs- en opleidingsprogramma's voor atleten, hun begeleiders en de sportgemeenschap in het algemeen. Die programma's moeten recente en juiste informatie geven over :

- de schade die dopinggebruik berokkent aan de ethische waarden van de sport;
- de gevolgen van doping voor de gezondheid;
- de controleprocedures;
- de rechten en de plichten van de atleten;
- de lijst van verboden middelen en methoden en de uitzonderingen wegens therapeutisch gebruik;
- voedingssupplementen.

Artikel 20

De Partijen moedigen beroepsverenigingen en -instellingen aan om gedragscodes, goede praktijken en normen te ontwikkelen en uit te voeren die verband houden met antidoping en die in overeenstemming zijn met de Code.

Artikel 21

De Partijen stimuleren en ondersteunen de actieve betrokkenheid van atleten en begeleidend personeel aan alle facetten van het antidopingwerk van sportorganisaties en zij moedigen de organisaties aan om hetzelfde te doen.

Article 22

Les Parties encouragent les organisations sportives et les organisations antidopages à mettre en œuvre des programmes d'éducation et de formation continues pour les athlètes et le personnel d'encadrement.

Article 23

Les Parties travaillent ensemble et avec les organisations pertinentes afin de partager des informations, des compétences et des expériences en matière de programmes antidopages efficaces.

PARTIE V
Recherche

Article 24

Stipule que les Parties doivent encourager la recherche antidopage et doivent l'améliorer en ce qui concerne :

- la prévention, les méthodes de dépistage, les aspects comportementaux et sociaux du dopage et ses conséquences sur la santé;
- les voies et moyens de concevoir des programmes scientifique, physiologique et psychologique respectant l'intégrité de la personne;
- l'utilisation de toutes les nouvelles substances et méthodes issues des développements scientifiques.

Article 25

Détermine la nature du recherche antidopage.

Article 26

Les Etats parties doivent partager les résultats de la recherche antidopage avec les autres parties et avec le WADA.

Article 27

Cet article a trait à la recherche en science du sport.

PARTIE VI
Suivi de la Convention

Article 28

La conférence des Parties est le plus haut organe du traité. La conférence a lieu en principe tous les deux ans en session ordinaire. Chaque partie dispose d'une voix.

Artikel 22

De Partijen moedigen sportorganisaties en antidopingorganisaties aan om permanente opleidings- en vormingsprogramma's te voorzien voor atleten en begeleidend personeel.

Artikel 23

De Partijen werken onderling en met de relevante organisaties samen om informatie, deskundigheid en ervaringen te delen inzake doeltreffende antidopingprogramma's.

DEEL V
Onderzoek

Artikel 24

Stelt dat de Partijen het antidopingonderzoek moeten aanmoedigen en bevorderen inzake :

- preventie, opsporingsmethodes, gedrags- en sociale aspecten, en de gevolgen voor de gezondheid;
- manieren en middelen om wetenschappelijke fysiologische en psychologische vormingsprogramma's te ontwikkelen die de integriteit van de persoon eerbiedigen;
- het gebruik van alle nieuwe middelen en methoden die voortvloeien uit wetenschappelijke ontwikkelingen.

Artikel 25

Bepaalt de aard van het antidopingonderzoek.

Artikel 26

De Verdragsluitende partijen moeten de resultaten van het dopingonderzoek delen met andere partijen en met het WADA.

Artikel 27

Dit artikel betreft het sportwetenschappelijk onderzoek.

DEEL VI
Toezicht op het verdrag

Artikel 28

De conferentie van partijen is het hoogste orgaan van het verdrag. De conferentie komt in principe om de twee jaar samen in gewone zitting. Elke partij heeft één stem.

Article 29

Le WADA est invité en tant qu'organisme consultatif. D'autres organisations pertinentes peuvent également être invitées en tant qu'observateurs.

Article 30

Détermine les missions de la Conférence des Parties.

Article 31

Stipule que les Parties, via le secrétariat, fournissent toutes les informations relevantes à la conférence concernant les mesures prises en fonction de la Convention.

Article 32

Traite du fonctionnement et du financement du secrétariat de la conférence des Parties.

Article 33

Décrit la procédure d'usage concernant une modification de la convention.

Article 34

Décrit la procédure de modification spécifique pour les annexes du traité.

PARTIE VII
Dispositions finales

Article 37

La Convention entre en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'un mois après dépôt du trentième acte de ratification, d'acceptation, approbation ou adhésion.

Article 43

Interdit des réserves incompatibles avec l'objet et le but de la présente convention.

Annexes et appendices

La liste des substances et produits illicites (annexe I) est actualisée annuellement par le WADA. L'annexe II est un

Artikel 29

Het WADA wordt uitgenodigd als adviesorgaan. Andere relevante organisaties kunnen als waarnemer uitgenodigd worden.

Artikel 30

Bepaalt de taken van de Conferentie van Partijen.

Artikel 31

Stelt dat de Partijen via het secretariaat aan de conferentie alle relevante informatie bezorgen over de maatregelen die zij genomen hebben in functie van de Conventie.

Artikel 32

Handelt over de werking en de financiering van het secretariaat van de conferentie van Partijen.

Artikel 33

Beschrijft de gewone procedure voor wijziging van de conventie.

Artikel 34

Beschrijft de specifieke wijzigingsprocedure voor de bijlagen bij het verdrag.

DEEL VII
Slotbepalingen

Artikel 37

De Conventie treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een maand na de neerlegging van de dertigste akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

Artikel 43

Verbiedt voorbehouden die onverenigbaar zijn met het onderwerp en het doel van het verdrag.

Bijlagen en aanhangsels

De lijst van verboden substanties en middelen (bijlage I) wordt jaarlijks geactualiseerd door het WADA. Bijlage II

extrait du Standard international en matière de dispenses pour usage thérapeutique du WADA.

Le membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé et les Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

Le membre du Collège réuni, compétent pour les Relations extérieures,

Evelyne HUYTEBROECK

Le membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé,

Benoît CEREXHE

is een uittreksel uit de Internationale Standaard inzake dispensaties voor therapeutisch gebruik van het WADA.

Het lid van het Verenigd College, bevoegd voor Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

Het lid van het Verenigd College, bevoegd voor Externe Betrekkingen,

Evelyne HUYTEBROECK

Het lid van het Verenigd College, bevoegd voor Gezondheidsbeleid,

Benoît CEREXHE

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOUMIS À
L'AVIS DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à
la convention internationale contre
le dopage dans le sport,
fait à Paris le 19 octobre 2005,
et aux annexes I et II**

Le Collège réuni,

Sur la proposition des membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de la Santé et les Relations extérieures;

Après en avoir délibéré,

ARRÊTE :

Les membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de Santé, sont chargés de présenter, au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

La convention internationale contre le dopage dans le sport, fait à Paris le 19 octobre 2005, et les annexes I et II, telles que modifiées et seraient modifiées selon la procédure d'amendement fixée à l'article 34 de la convention, sortira son plein et entier effet.

Article 3

Le Collège réuni communiquera chaque projet de modification des annexes de la convention internationale endéans un délai de 15 jours à l'Assemblée réunie.

Bruxelles, le

Pour le Collège réuni,

Le membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé et les Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
de internationale conventie tegen
het dopinggebruik in de sport,
opgemaakt te Parijs op 19 oktober 2005,
en de bijlagen I en II**

Het Verenigd College,

Op de voordracht van de leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en Externe Betrekkingen;

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en Externe Betrekkingen zijn gelast, in naam van het Verenigd College, bij de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

De internationale conventie tegen het dopinggebruik in de sport, opgemaakt te Parijs op 19 oktober 2005, en de bijlagen I en II, zoals die gewijzigd zijn en zouden worden volgens de procedure voor amendering die bepaald wordt in artikel 34 van de conventie, zullen volkomen gevolg hebben.

Artikel 3

Het Verenigd College zal elk ontwerp van wijziging van de bijlagen bij de internationale conventie binnen een termijn van 15 dagen meedelen aan de Verenigde Vergadering.

Brussel,

Voor het Verenigd College,

Het lid van het Verenigd College, bevoegd voor Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

Le membre du Collège réuni, compétent pour les Relations extérieures,

Evelyne HUYTEBROECK

Le membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé,

Benoît CEREXHE

Het lid van het Verenigd College, bevoegd voor Externe Betrekkingen,

Evelyne HUYTEBROECK

Het lid van het Verenigd College, bevoegd voor Gezondheidsbeleid,

Benoît CEREXHE

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par les ministres, membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune compétents pour la politique de la Santé, le 13 août 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à la convention internationale contre le dopage dans le sport, fait à Paris le 19 octobre 2005, et aux annexes I et II », a donné l'avis (n° 43.541/1/V) suivant :

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique ⁽¹⁾ et l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

PORTEE DE L'AVANT-PROJET

2. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis entend donner l'assentiment de la Commission communautaire commune à la Convention internationale contre le dopage dans le sport, faite à Paris le 19 octobre 2005 (ci-après : la Convention) ainsi qu'à ses annexes. En outre, il tend à procurer anticipativement assentiment aux amendements modifiant les annexes, adoptés conformément à l'article 34 de la Convention (article 2). Les projets de ces amendements doivent être transmis dans un délai de quinze jours à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune (article 3).

COMPETENCE

3. L'organisation de la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, y compris la lutte contre le dopage, doit être considérée comme relevant de la matière qui comprend « l'éducation sanitaire ainsi que les activités et services de médecine préventive », visés à l'article 5, § 1^{er}, I, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ⁽²⁾, ce qui est d'ailleurs confirmé par les travaux préparatoires de cette loi ⁽³⁾. Conformément à l'article 63, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, la compétence mentionnée dans cette disposition peut être exercée par les organes de la Commission communautaire commune, sans préjudice des compétences de la Communauté française et de la Communauté flamande.

Il y a lieu d'examiner si l'article 8, paragraphe 1^{er}, de la Convention (mesures pour limiter la disponibilité de substances et de méthodes interdites en vue d'en restreindre l'utilisation dans le sport par les sportifs, qui comprennent elles-mêmes des mesures pour lutter contre le trafic destiné aux sportifs et, à cette fin, des mesures de contrôle de la production, la circulation, l'importation, la distribution et la vente de ces substances et méthodes) et l'article 10 de la Convention (encourager les producteurs et distributeurs de compléments alimentaires à établir des bonnes pratiques pour la commercialisation et la distribution de ces compléments, y compris la fourniture d'informations sur leur composition analytique et l'as-

(1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par fondement juridique la conformité aux normes supérieures.

(2) Cour d'Arbitrage, n° 69/92, 12 novembre 1992, 5.B.2 à 5.B.4; avis 41.975/VR/3 du 20 février 2007 sur un avant-projet de décret « inzake medisch verantwoorde sportbeoefening », *Doc. parl.*, Parl. fl., 2006-2007, n° 1217/1, avec références à d'autres avis du Conseil d'Etat, section de législation.

(3) Rapport André-Pétry, *Doc. parl.*, Sénat, 1979-1980, n° 434/2, p. 125.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 13 augustus 2007 door de ministers, leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bevoegd voor het Gezondheidsbeleid verzocht hen, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met de internationale conventie tegen het dopinggebruik in de sport, opgemaakt te Parijs op 19 oktober 2005, en de bijlagen I en II », heeft het volgende advies (nr. 43.541/1/V) gegeven :

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond ⁽¹⁾, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*
* *

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt ertoe de instemming van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie te verlenen met de Internationale Conventie tegen het dopinggebruik in de Sport, opgemaakt te Parijs op 19 oktober 2005 (hierna : de Conventie), en met de bijlagen ervan. Tevens wordt beoogd voorafgaandelijk instemming te betuigen met amendementen op de bijlagen aangenomen overeenkomstig artikel 34 van de Conventie (artikel 2). De ontwerpen van die amendementen moeten binnen een termijn van vijftien dagen aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden medegedeeld (artikel 3).

BEVOEGDHEID

3. De medisch verantwoorde sportbeoefening, met inbegrip van de dopingbestrijding, moet worden beschouwd als deel uitmakende van de aangelegenheid van de « gezondheidsopvoeding alsook de activiteiten en diensten op het vlak van de preventieve gezondheidszorg » als bedoeld in artikel 5, § 1, 1, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen ⁽²⁾, wat overigens wordt bevestigd in de parlementaire voorbereiding van die wet ⁽³⁾. De in die bepaling vermelde bevoegdheid kan krachtens artikel 63, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, onverminderd de bevoegdheden van de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap, worden uitgeoefend door de organen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Er dient te worden onderzocht of ook artikel 8, lid 1, van de Conventie (maatregelen om de beschikbaarheid van de verboden middelen en methoden te beperken om zo het gebruik daarvan in de sport door atleten te beperken, die maatregelen omvatten tegen handel met atleten en, met het oog daarop, maatregelen om de productie, de activiteit, de invoer, de verdeling en de verkoop ervan te controleren) en artikel 10 van de Conventie (aanmoedigen van de producenten en de verdelers van voedings-supplementen om beste praktijken tot stand te brengen in de marketing en de verdeling van voedings-supplementen, met inbegrip van informatie over hun analytische samenstelling en kwaliteitsgarantie) kunnen worden

(1) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder rechtsgrond verstaan de overeenstemming met hogere rechtsnormen.

(2) Arbitragehof, nr. 69/92, 12 november 1992, 5.B.2 tot 5.B.4; advies 41/975/VR/3 van 20 februari 2007 over een voorontwerp van decreet « inzake medisch verantwoorde sportbeoefening », *Parl. St.*, VI. Parl., 2006-2007, nr. 1217/1, met verwijzing naar andere adviezen van de Raad van State, afdeling wetgeving.

(3) Verslag André-Pétry, *Parl. St.*, Senaat, 1979-1980, nr. 434/2, p. 125.

surance qualité) peuvent être réputés relever du domaine de compétences visé de la Commission communautaire commune.

La réponse à cette question est importante pour savoir si, en exécution de la Convention, la Commission communautaire commune est également compétente pour prendre des mesures portant non pas sur la pratique du dopage mais sur la disponibilité de produits dopants ou pour adopter des mesures relatives aux compléments alimentaires lorsque celles-ci constituent un élément de la lutte contre le dopage.

Il faut considérer que le Constituant et le législateur spécial ont attribué aux communautés et aux régions toute la compétence d'édicter les règles propres aux matières qui leur ont été transférées, et ce sans préjudice de leur recours, au besoin, à l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 ⁽⁴⁾.

Il résulte de ce qui précède que l'article 128, § 1^{er}, de la Constitution ⁽⁵⁾, combiné avec l'article 5, § 1^{er}, I, 2^o, de la loi spéciale du 8 août 1980, a transféré aux communautés, sous réserve de l'exception qui y est mentionnée, l'ensemble de l'éducation sanitaire ainsi que l'ensemble des activités et services de médecine préventive. Il en va de même à l'égard de la Commission communautaire commune, sans préjudice des compétences que les Communautés française et flamande peuvent exercer à Bruxelles-Capitale.

Partant du principe que l'organisation de la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé relève de la médecine préventive, il y a lieu de constater que la Commission communautaire commune est compétente pour adopter des mesures pour réprimer la pratique du dopage. Dans ce cadre, la Commission communautaire commune est compétente non seulement pour arrêter une liste de substances interdites, en ce qui concerne leur utilisation, mais également pour accomplir les actes de contrôle nécessaires à cette fin et pour prendre des sanctions en cas d'abus. Par ailleurs, en adoptant d'autres mesures limitant la disponibilité de ces produits dopants, le législateur régional bruxellois ne règle donc qu'un aspect de la médecine préventive qui est spécifique à la protection médicale des sportifs.

De telles mesures n'affectent pas la compétence de l'autorité fédérale de mener, sur la base de ses propres compétences, par exemple les compétences résiduelles en matière de santé publique, une politique à l'égard des mêmes produits, mais qui n'est pas spécifiquement axée sur la lutte contre le dopage.

OBSERVATIONS GENERALES

4. Les articles 2 et 3 portent sur l'assentiment préalable de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune aux amendements aux annexes, adoptés conformément à l'article 34 de la Convention.

(4) Voir concernant l'article 5, § 1^{er}, I, 2^o, de la loi spéciale du 8 août 1980, Cour d'arbitrage, n^o 69/92, 12 novembre 1992, 5.B.3.

(5) Et l'article 130, § 1^{er}, 2^o, de la Constitution en ce qui concerne la Communauté germanophone.

geacht binnen het genoemde bevoegdheidsdomein van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie te vallen.

Het antwoord op die vraag is van belang om te weten of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, ter uitvoering van de Conventie, ook bevoegd is voor het nemen van maatregelen die niet het gebruik van doping, maar de beschikbaarheid van dopingproducten betreffen of voor het nemen van maatregelen ten aanzien van voedingssupplementen, wanneer die maatregelen een onderdeel vormen van de dopingbestrijding.

De grondwetgever en de bijzondere wetgever moeten worden geacht aan de gemeenschappen en de gewesten de volledige bevoegdheid te hebben toegekend tot het uitvaardigen van de regels die eigen zijn aan de hun toegewezen aangelegenheden, en zulks onverminderd de mogelijkheid om desnoods een beroep te doen op artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ⁽⁴⁾.

Hieruit volgt dat bij artikel 128, § 1, van de Grondwet ⁽⁵⁾, gelezen in samenhang met artikel 5, § 1, I, 2^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, onder voorbehoud van de hierin vermelde uitzondering, het geheel van de gezondheidsopvoeding alsook van de activiteiten en de diensten op het vlak van de preventieve gezondheidszorg aan de gemeenschappen is overgedragen. Hetzelfde geldt, onverminderd de bevoegdheden die de Franse en de Vlaamse Gemeenschap te Brussel-Hoofdstad kunnen uitoefenen, ten aanzien van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Ervan uitgaande dat de medisch verantwoorde sportbeoefening tot de preventieve gezondheidszorg behoort, moet worden vastgesteld dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie maatregelen kan nemen ter beteugeling van het dopinggebruik in de sport. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is in dit raam bevoegd, niet enkel om een lijst van verboden middelen vast te stellen, wat het gebruik ervan betreft, maar ook om hiervoor de nodige controlehandelingen te stellen en om sancties uit te vaardigen in geval van misbruik. Ook door andere maatregelen te nemen die de beschikbaarheid van die dopingmiddelen beperken, regelt de ordonnantiegever aldus louter een aspect van de preventieve gezondheidszorg dat specifiek is voor de medische bescherming van sportbeoefenaars.

Dergelijke maatregelen laten de bevoegdheid van de federale overheid onverlet om op grond van haar eigen bevoegdheden, bijvoorbeeld de residuaire bevoegdheid inzake de volksgezondheid, een beleid te voeren ten aanzien van dezelfde producten, doch niet specifiek gericht op de dopingbestrijding.

ALGEMENE OPMERKINGEN

4. De artikelen 2 en 3 van het ontwerp betreffen de voorafgaande instemming van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met amendementen op de bijlagen die overeenkomstig artikel 34 van de Conventie zijn aangenomen.

(4) Zie met betrekking tot artikel 5, § 1, I, 2^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, Arbitragehof, nr. 69/92, 12 november 1992, 5.B.3.

(5) En bij artikel 130, § 1, 2^o, van de Grondwet wat de Duitstalige Gemeenschap betreft.

Tant la Cour de cassation ⁽⁶⁾ que la section de législation du Conseil d'État ⁽⁷⁾ admettent que, dans certaines conditions, les assemblées législatives donnent leur assentiment préalable à un traité ou à un amendement à celui-ci. Afin qu'un tel assentiment préalable se concilie avec l'article 167, §§ 2 à 4, de la Constitution et l'article 16 de la loi spéciale du 8 août 1980 ⁽⁸⁾, deux conditions doivent être remplies, à savoir que l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune connaisse les limites des futures modifications et qu'elle marque expressément son accord sur ces modifications.

En l'espèce, l'assentiment anticipé concerne des parties de la Convention bien définies, spécifiques et techniques, à savoir ses annexes (respectivement la liste des interdictions et le standard pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques). Des limites sont donc clairement établies en ce qui concerne le contenu.

Le cadre procédural dans lequel un assentiment préalable est donné à des modifications est lui aussi clairement défini : l'article 34 de la Convention fixe les règles de la procédure d'amendement spécifique; par exemple, les États partie disposent d'un certain délai pour formuler des objections et faire connaître leur opposition à l'amendement.

En ce qui concerne la deuxième condition, l'article 2 du projet précise explicitement qu'il est donné assentiment aux modifications (ainsi délimitées).

5. À noter que l'assentiment anticipé aux modifications visées n'emporte pas dérogation à l'obligation, qui résulte de l'article 22 de la loi spéciale du 8 août 1980 ⁽⁹⁾ et de l'article 33 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 ⁽¹⁰⁾, de publier au Moniteur belge les modifications apportées pour qu'elles produisent leurs effets en droit interne.

(6) Cass., 19 mars 1981, *Arr. Cass.*, 1980-81, 808; *J.T.*, 1982, 565, et note de J. Verhoeven; Cass., 2 mai 2002, n° C.99.0518.N.

(7) Voir notamment l'avis 37.900/VR, donné le 25 janvier 2005, sur un avant-projet de loi « portant assentiment aux amendements à l'Accord relatif à l'Organisation internationale de télécommunications par satellites, « INTELSAT », adoptés à Washington le 17 novembre 2000 » (*Doc. parl.*, Sénat, session 2004-2005, n° 3-1259/1), l'avis 37.954/AG-37.970/AG-37.977/AG-37.978/AG, donné le 15 février 2005, sur un avant-projet de décret du gouvernement flamand du 9 juin 2006 « houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa en de Slotakte, ondertekend in Rome op 29 oktober 2004 » (*Doc. parl.*, Parl. fl. 2004-2005, n° 358/1), un avant-projet devenu l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 23 juin 2005 « portant assentiment au Traité établissant une Constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004 » (*Doc. parl.*, Ass. réunie, Comm. comm., 2004-2005, n° B-30/1), un avant-projet devenu l'ordonnance du gouvernement de Bruxelles-Capitale du 23 juin 2005 « portant assentiment au Traité établissant une Constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004 » (*Doc. parl.*, Parl. Brux.-Cap., 2004-2005, n° A-128/1), et un avant-projet de loi « portant assentiment au Traité établissant une Constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004 » (*Doc. parl.*, Sénat, 2004-2005, n° 3-1091/3).

(8) Rendu applicable à la Commission communautaire commune par l'article 63 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

(9) Rendu applicable à la Commission communautaire commune par l'article 69, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989.

(10) Rendu applicable à la Commission communautaire commune par l'article 73, § 2, de cette loi.

Zowel het Hof van Cassatie ⁽⁶⁾ als de afdeling wetgeving van de Raad van State ⁽⁷⁾ aanvaarden dat onder bepaalde voorwaarden de wetgevende vergaderingen vooraf kunnen instemmen met een verdrag of met een wijziging van een verdrag. Opdat zulke voorafgaande instemming verenigbaar zou zijn met artikel 167, §§ 2 tot 4, van de Grondwet en met artikel 16 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ⁽⁸⁾, moet aan twee voorwaarden worden voldaan, namelijk dat de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de grenzen van de toekomstige wijzigingen kent en dat zij uitdrukkelijk aangeeft dat zij met die wijzigingen instemt.

In casu betreft het een voorafgaande instemming met welomschreven, specifieke en technische onderdelen van de Conventie, namelijk de bijlagen ervan (respectievelijk de lijst van verboden substanties en de standaarden voor de toekenning van dispensaties voor therapeutisch gebruik). De grenzen zijn dus inhoudelijk duidelijk.

Ook de procedurele grenzen voor de wijzigingen waarmee voorafgaande instemming wordt verleend, zijn duidelijk : de specifieke amendementsprocedure voor de bijlagen bij de Conventie wordt bepaald in artikel 34 van de Conventie; onderdeel daarvan is onder andere de mogelijkheid voor de verdragsluitende staten om binnen een bepaalde termijn hun bezwaar te formuleren en de mogelijkheid om te laten weten dat de staat de amendementen niet aanvaardt.

Wat de tweede voorwaarde betreft, bepaalt artikel 2 van het ontwerp uitdrukkelijk dat met de (aldus afgebakende) wijzigingen wordt ingestemd.

5. Er moet op worden gewezen dat de voorafgaande instemming met de bedoelde wijzigingen geen afwijking inhoudt van de verplichting, voortvloeiend uit artikel 22 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ⁽⁹⁾ en uit artikel 33 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 ⁽¹⁰⁾, om die wijzigingen bekend te maken in het Belgisch Staatsblad opdat ze in het interne recht uitwerking kunnen hebben.

(6) Cass., 19 maart 1981, *Arr. Cass.*, 1980-1981, 808; *J.T.*, 1982, 565, en noot J. Verhoeven; Cass., 2 mei 2002, nr. C.99.0518.N.

(7) Zie onder meer de adviezen 37.900/VR van 25 januari 2005 over een voorontwerp van wet « houdende instemming met de wijzigingen aan de Overeenkomst inzake de Internationale Organisatie voor Satellietcommunicatie « INTELSAT », aangenomen te Washington op 17 november 2000 » (*Parl. St.*, Senaat, 2004-2005, nr. 3-1259/1), 37.954/AV-37.970/AV-37.977/AV-37.978/AV van 15 februari 2005 voor een voorontwerp dat geleid heeft tot decreet van de Vlaamse Regering van 9 juni 2006 « houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa en de Slotakte, ondertekend in Rome op 29 oktober 2004 » (*Parl. St.*, VI Parl., 2004-2005, nr. 358/1), een voorontwerp dat geleid heeft tot de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 23 juni 2005 « houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004 » (*Parl. St.*, Ver. Verg. Gem. Gem. Comm., 2004-2005, nr. B-30/1), een voorontwerp dat geleid heeft tot de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 juni 2005 « houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004 » (*Parl. St.*, Br. H. Parl., 2004-2005, nr. A-128/1), en een voorontwerp van wet houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004 » (*Parl. St.*, Senaat, 2004-2005, nr. 3-1091/3).

(8) Op de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van toepassing verklaard bij artikel 63 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

(9) Op de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van overeenkomstige toepassing verklaard bij artikel 69, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989.

(10) Op de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van toepassing verklaard bij artikel 73, § 2, van die wet.

L'article 190 de la Constitution réserve à la loi la compétence de déterminer les formes dans lesquelles doivent être publiés les lois et règlements pour être obligatoires. Selon la Cour de cassation, cette disposition constitutionnelle s'applique par analogie aux actes internationaux. Elle a en effet déclaré les traités inopposables aux particuliers tant qu'ils n'ont pas été publiés intégralement au Moniteur belge ⁽¹¹⁾. Le même raisonnement peut être suivi lorsqu'un traité est approuvé par ordonnance.

L'absence de publication au Moniteur belge n'aurait pas soulevé d'objection si la Convention, qui sera publiée au Moniteur belge, avait elle-même prévu les formes dans lesquelles les modifications apportées aux annexes seront publiées ⁽¹²⁾, mais ce n'est pas le cas.

En conséquence, il y aura lieu de publier au Moniteur belge les amendements futurs aux annexes de la Convention.

OBSERVATIONS PARTICULIERES

6. Il conviendra d'indiquer quand le délai visé à l'article 3 commence à courir.

La chambre était composée de

Messieurs	D. MOONS,	conseiller d'Etat, président,
	J. SMETS, E. BREWAEYS,	conseillers d'Etat,
	M. TISON,	assesseur de la section de législation
Madame	M. VERSCHRAEGHEN,	greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Mme R. THIELEMANS, premier auditeur.

<i>Le Greffier,</i>	<i>Le Président,</i>
M. VERSCHRAEGHEN	D. MOONS

Artikel 190 van de Grondwet bepaalt dat alleen de wetgever bevoegd is om de vormen te bepalen waarin de wetten en de verordeningen moeten worden bekendgemaakt opdat ze bindend worden. Volgens het Hof van Cassatie geldt die grondwetsbepaling naar analogie voor internationale akten. Het Hof heeft immers geoordeeld dat verdragen niet aan particulieren kunnen worden tegengeworpen zolang ze niet integraal zijn bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad ⁽¹¹⁾. Dezelfde redenering kan worden gemaakt wanneer bij ordonnantie een verdrag wordt goedgekeurd.

Dat geen bekendmaking in het Belgisch Staatsblad plaatsvindt, zou geen bezwaar opleveren indien de Conventie, die in het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt, zelf de vormen had bepaald waarin de wijzigingen van de bijlagen moeten worden bekendgemaakt ⁽¹²⁾, maar dit is niet het geval.

Bijgevolg moeten in het Belgisch Staatsblad de bepalingen van latere wijzigingen aan de bijlagen bij de Conventie worden bekendgemaakt.

BIJZONDERE OPMERKING

6. Er dient te worden bepaald wanneer de termijn bedoeld in artikel 3 van het ontwerp ingaat.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	D. MOONS,	staatsraad, voorzitter,
	J. SMETS, E. BREWAEYS,	staatsraden,
	M. TISON,	assessor van de afdeling wetgeving
Mevrouw	M. VERSCHRAEGHEN,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr R. THIELEMANS, eerste auditeur.

<i>De Griffier,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
M. VERSCHRAEGHEN	D. MOONS

(11) Cass., 11 décembre 1953, *Pas.*, 1954, I, p. 298; arrêté précité du 19 mars 1981.

(12) Les règles édictées par les organes d'institutions internationales peuvent en effet être rendues obligatoires en droit interne du fait de leur publication dans le bulletin ou le journal officiel édité par ces institutions, par l'effet des clauses contenues dans les traités y relatifs (B. Haubert et C. Debroux, « L'application du droit international par le juge administratif », *A.P.T.*, 1998, p. 95).

(11) Cass., 11 december 1953, *Arr. Verbr.*, 1954, 252; voornoemd arrest van 19 maart 1981.

(12) Regels uitgevaardigd door de organen van internationale instellingen kunnen immers bindend worden verklaard in het interne recht doordat ze zijn bekendgemaakt in het publicatieblad dat door die instellingen wordt uitgegeven, en wel op basis van de bedingen vervat in de desbetreffende verdragen (B. Haubert et C. Debroux, « L'application du droit international par le juge administratif », *A.P.T.*, 1998, 95).

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à la convention internationale contre le dopage dans le sport, fait à Paris le 19 octobre 2005, et aux annexes I et II

Le Collège réuni,

Sur la proposition des membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de la Santé et les Relations extérieures;

Après en avoir délibéré,

ARRÊTE :

Les membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de Santé et les Relations extérieures, sont chargés de présenter, au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

La convention internationale contre le dopage dans le sport, fait à Paris le 19 octobre 2005, et les annexes I et II, telles que modifiées et seraient modifiées selon la procédure d'amendement fixée à l'article 34 de la convention, sortira son plein et entier effet (*).

Article 3

Le Collège réuni communiquera chaque projet de modification des annexes de la convention internationale à l'Assemblée réunie endéans un délai de 15 jours après la prise de connaissance par le Collège réuni.

(*) Le texte intégral de la Convention peut être consulté au greffe du Parlement.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met de internationale conventie tegen het dopinggebruik in de sport, opgemaakt te Parijs op 19 oktober 2005, en de bijlagen I en II

Het Verenigd College,

Op de voordracht van de leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en Externe Betrekkingen;

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en Externe Betrekkingen zijn gelast, in naam van het Verenigd College, bij de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

De internationale conventie tegen het dopinggebruik in de sport, opgemaakt te Parijs op 19 oktober 2005, en de bijlagen I en II, zoals die gewijzigd zijn en zouden worden volgens de procedure voor amendering die bepaald wordt in artikel 34 van de conventie, zullen volkomen gevolg hebben (*).

Artikel 3

Het Verenigd College zal elk ontwerp van wijziging van de bijlagen bij de internationale conventie meedelen aan de Verenigde Vergadering, binnen een termijn van 15 dagen na kennisname door het Verenigd College.

(*) De volledige tekst van het Verdrag kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

Bruxelles, le 19 juillet 2007

Pour le Collège réuni,

Le membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé et les Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

Le membre du Collège réuni, compétent pour les Relations extérieures,

Evelyne HUYTEBROECK

Le membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé,

Benoît CEREXHE

Brussel, 19 juli 2007

Voor het Verenigd College,

Het lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

Het lid van het Verenigd College, bevoegd voor Externe Betrekkingen,

Evelyne HUYTEBROECK

Het lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

Benoît CEREXHE

